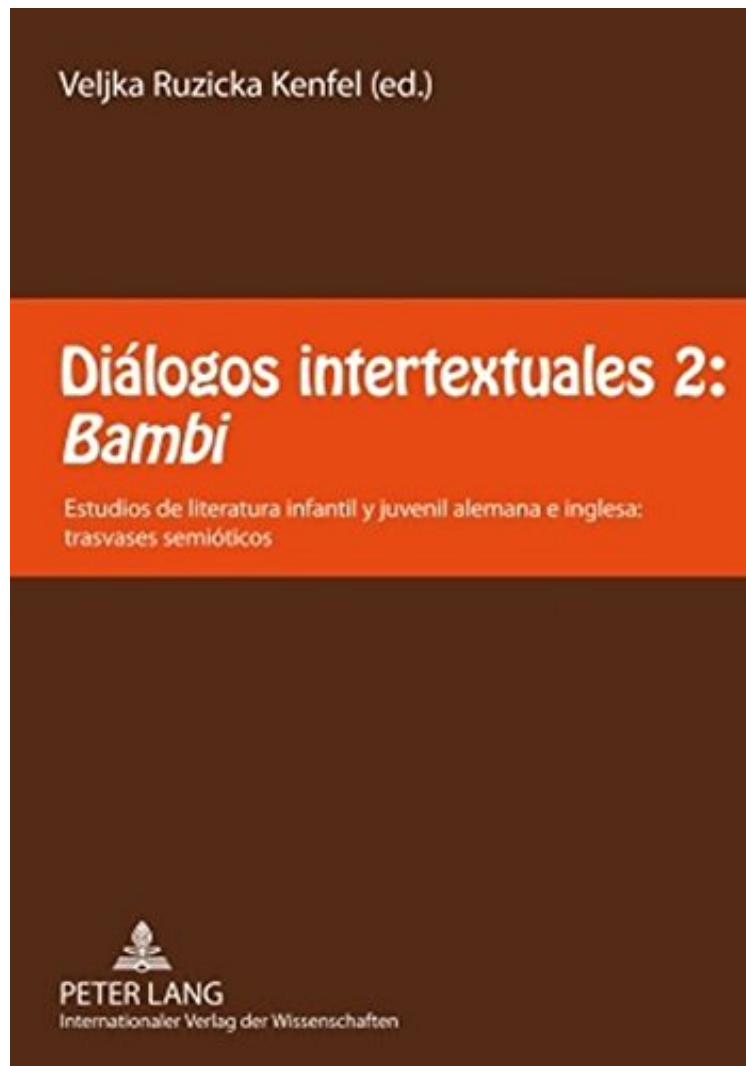


[Read ebook] Dilogos intertextuales 2: Bambi: Estudios de literatura infantil y juvenil alemana e inglesa: trasvases semiticos (Spanish Edition)

Dilogos intertextuales 2: Bambi: Estudios de literatura infantil y juvenil alemana e inglesa: trasvases semiticos (Spanish Edition)

*From Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften
DOC | *audiobook | ebooks | Download PDF | ePub*



 Download

 Read Online

2009-11-17Original language:SpanishPDF # 5 8.19 x .47 x 5.75l, .0 #File Name: 3631591861150 pages |
File size: 79.Mb

From Peter Lang GmbH, Internationaler Verlag der Wissenschaften : Dilogos intertextuales 2: Bambi: Estudios de literatura infantil y juvenil alemana e inglesa: trasvases semiticos (Spanish Edition) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Dilogos intertextuales 2: Bambi: Estudios de literatura infantil y juvenil alemana e inglesa: trasvases semiticos (Spanish Edition):

Este libro estudia la transformacion de la literatura infantil y juvenil (LIJ) en textos multimedia y pretende sistematizar una metodologia de critica a las adaptaciones audiovisuales en espaol de obras de LIJ inglesas y alemanas y a los productos (pseudo)literarios derivados, cuya proliferacin excesiva se acompaa de una preocupante falta de calidad. Para lograr estos objetivos se han seleccionado obras en ingls y alemn dirigidas a nios y jvenes, y de gran popularidad en la cultura origen y en la meta gracias a la adaptacin audiovisual. Primero se analiza el texto literario original y su adaptacin al medio audiovisual en sus vertientes tcnica y lingstica. Luego se estudia el texto audiovisual derivado (doblaje y/o subtitulacin), incluyendo comentarios valorativos con respecto a las estrategias de traduccin empleadas. Finalmente, se tratan los productos (pseudo)literarios derivados de las adaptaciones audiovisuales.

About the Author La editora: Veljka Ruzicka Kenfel, Catedrtica de Universidad en Filologa Alemana; Docencia de Lengua Alemana en la Facultad de Filologa y Traduccin de la Universidad de Vigo; Doctora en Germanicas por la Universidad de Santiago de Compostela; Premio extraordinario de doctorado en 1988; Cofundadora de la Asociacin Nacional de Investigacin de Literatura Infantil y Juvenil y su presidenta desde 1999; Coeditora de la revista Anuario de Investigacin en Literatura Infantil y Juvenil.